

## درس اول، جلسه اول

**فعالیت اول:** معنای هر کلمه را یافته و مقابل آن بنویسید.

خدا(خداوند، خدای یکتا)، نشانه ها، بخشنده، آسمان ها، ماه، به، او، روشنایی، خورشید،

روز، جز، شب، زمین، کسی که، گروه، کتاب، آفرید، درستی، نام، مهربان

|                            |                       |                         |
|----------------------------|-----------------------|-------------------------|
| ۱. ب: به                   | ۲. اسم: اسم، نام      | ۳. الله: الله، خدا      |
| ۴. الرَّحْمَن: بخشنده      | ۵. رَحِيم: مهربان     | ۶. آیات: آیات، نشانه ها |
| ۷. کتاب: قرآن، کتاب        | ۸. هُوَ: او           | ۹. الَّذِي: کسی که      |
| ۱۰. شَمْس: خورشید          | ۱۱. قَمَر: ماه        | ۱۲. نور: نور، روشنایی   |
| ۱۳. خَلَقَ: خلق کرد، آفرید | ۱۴. اِلَّا: مگر، جز   | ۱۵. لَيْل: شب           |
| ۱۶. نَهَار: روز            | ۱۷. سَمَوات: آسمان ها | ۱۸. اَرْض: زمین         |
| ۱۹. قَوْم: قوم، گروه       | ۲۰. حَقَّ: حق، درستی  |                         |

**فعالیت دوم:** تصحیح و تمرین: از هر گروه، یکی از اعضا یک سطر از کلمات آشنا را همراه با معنای آن بخواند تا اگر گروهی در تشخیص معنا اشتباه کرده است، آن را تصحیح کند.

**فعالیت سوم:** ترکیبهای زیر را معنا کنید.

|                   |                           |                                 |
|-------------------|---------------------------|---------------------------------|
| ۱. بِسْمِ اللّٰهِ | ۲. الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ | ۳. آیاتُ الْكِتَابِ             |
| به نام خدا        | بخشنده ی مهربان           | آیات کتاب                       |
| ۴. هُوَ الَّذِي   | ۵. اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ | ۶. فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ |
| او کسی است که     | شب و روز                  | در آسمانها و زمین               |

**انس با قرآن:** ترجمه این عبارات و آیات سوره یونس را کامل کنید.

۱. الرَّتِّلِكَ آيَاتِ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ: الف لام را؛ این آیات کتاب حکمت آمیز است.

۲. هُوَ الَّذِي جَعَلَ الشَّمْسُ ضِيَاءً وَالْقَمَرَ نُورًا:

او کسی است که قرار داد خورشید را فروزان و ماه را تابان.

۳. ... ما خَلَقَ اللهُ ذَلِكَ إِلَّا بِالْحَقِّ...: خلق نکرد خداوند اینها را جز به حق (درستی).

۴. اِنْ فِي اخْتِلافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ: قطعاً در آمد و شد شب و روز.

۵. و ما<sup>۲</sup> خَلَقَ اللهُ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ: و آنچه خلق کرد خدا در آسمان ها و زمین.

۶. لآيَاتٍ لِّقَوْمٍ<sup>۳</sup> يَتَّقُونَ: قطعاً نشانه هایی است برای گروهی که تقوا دارند.

**نکات:**

۱. کلمه «آیات» را در ترکیب سوم، بهتر است به صورت «آیات» معنا کرد.

۲. کلمه «ما» به معنای «آنچه» می باشد.

۳. کلمه «قوم»، که تنوین گرفته را می توان به دو صورت «قومی که» و «گروهی که» معنا کرد.

**درس اول، جلسه دوم**

**فعالیت اول:** جدول زیر را با استفاده از کلمات داده شده، کامل کرده و سعی کنید معنای کلمات را بخاطر بسپارید.

**وَعَدَهُ، بِيَشْتَرِ، قِطْعاً، لِيَكُنْ، رَحْمَةً، هِدَايَةً، اِي، مَرْدَمِ**

| ردیف | کلمه     | معنا      | ردیف | کلمه         | معنا       |
|------|----------|-----------|------|--------------|------------|
| ۱    | اِنْ     | قطعاً     | ۸    | هُمْ         | آنها، شان  |
| ۲    | لِ       | برای      | ۹    | يَا أَيُّهَا | ای         |
| ۳    | مَا      | آنچه      | ۱۰   | نَاسٍ        | مردم       |
| ۴    | فِي      | در        | ۱۱   | مِنْ         | از، از سوی |
| ۵    | وَعَدَ   | وعده      | ۱۲   | كَمْ         | شما، تان   |
| ۶    | لِكِنِّ  | لیکن، ولی | ۱۳   | هُدًى، هُدًى | هدایت      |
| ۷    | أَكْثَرِ | بیشتر     | ۱۴   | رَحْمَةً     | رحمت، لطف  |

**فعالیت دوم:** این ترکیب ها را مانند نمونه کامل و معنا کنید.

لِ + اللهُ: لِلَّهِ: **برای خدا**      لِ + الْمُؤْمِنِينَ: لِلْمُؤْمِنِينَ: **برای مؤمنان**

لِ + النَّاسِ: لِلنَّاسِ: **برای مردم**

**نکته:** هرگاه حرف «لِ» به اسمی که دارای «أل» است اضافه شود، الف اول آن اسم حذف می شود.

**فعالیت سوم:** این ترکیب ها را معنا کنید.

۱. ما فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ: آنچه در آسمان ها و زمین است.

۲. وَعَدَّ اللَّهُ: وعده ی خدا

۳. أَكْثَرَهُمْ: بیشتر آن ها

۴. يَا أَيُّهَا النَّاسُ: ای مردم

۵. مَوْعِظَةً<sup>۲</sup> مِنْ رَبِّكُمْ: موعظه و پندی از پروردگارتان

۶. هُدًى وَرَحْمَةً<sup>۳</sup> لِلْمُؤْمِنِينَ: هدایت و رحمتی (لطفی) برای مؤمنان

**انسی با قرآن:** ترجمه آیه ی ۴۴ و ۵۵ سوره یونس را کامل کنید.

۱. إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ النَّاسَ شَيْئاً<sup>۴</sup>: قطعاً خداوند ظلم نمی کند به مردم هیچ مقدار.

۲. وَلَكِنَّ النَّاسَ أَنْفُسَهُمْ<sup>۵</sup> يَظْلِمُونَ: و لیکن (اما) مردم (به) خودشان ظلم می کنند.

۳. أَلَا<sup>۶</sup> إِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ: آگاه باشید قطعاً برای خداست آنچه در آسمانها و زمین است.

۴. أَلَا<sup>۷</sup> أَنْ وَعَدَّ اللَّهُ حَقًّا: آگاه باشید قطعاً وعده خدا حق (درست) است؛

۵. وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ: و لیکن (اما) بیشتر آنها (بیشترشان) نمی دانند.

**نکات:**

۱. کلمه «وَعَدَّ» اسم است و به معنای «وعده ی» می باشد.

۲-۳. اسم هایی که تنوین دارند، عموماً نکره می باشند و در ترجمه آنها «ی» را اضافه می کنیم.

۴. کلمه «شَيْئاً» به معنای «هیچ مقدار» است.

۵. کلمه «أَنْفُسَهُمْ» به صورت «خودشان» معنا می کنیم.

۶-۷. کلمه «أَلَا» را می توانیم به دو صورت «آگاه باشید» و «بدانید» معنا کنیم.